

Colosasgi Gwenadgan-Bukmaladse Pablo Garda Narmaksad Colosenses

Colosas-neggwebur Frigia-yargi siid. Gwenadgan-Colosasginmalad gebesailagi dule-Epafra-nugadba Bab-Jesús-abingasmalad. Asorbali Bab-igar wargwen-wargwen oakalobi-guarmalad, Bab-Dummadse-goledyobi angermarse gorbi-guarmalad. Na dukin emar igar-mesiarmardo, melle we-ibmar ebugoye, melle we-ibmarmar gunnoye, melle we-ibmarmarse warmakoye. Pablo, Bab Dummad Burba Nuedbali we-gardagi gwenadganga sogsido, Jesús we belagwapa ibmarmar-obinnilesad e-ibedye, degine, Jesúsba ibmarmar-obinnilesbarye, degine, bela Jesús-sogedba ibmarmar selemaibarye. Degine, ibmardurganse dule bab-dummadyob gole-wilubsurye. Pablo Romagi eskaryagi mellesigu, we-garda narmaksado gwenadgan-neggwebur-Colosasgi-bukmaladse.

Binsamardo, we-garda birga 60-gi narmakles insaye. Be itomargua.

¹ Ani Pablo, an Bab-Dummad-sogedba Jesucristo-nuggi-barmilealidid. Gwenad-Timoteo anbo,

2 gwenadgan Colosas-neggweburgi nue-Cristogi-akananaimaladse, degi, gwenadgan-gwen-galakudisurmaladse anmar we-garda barmisiid.

Bab Dummad anmar-Baba, degi, Dummad-Jesucristo, amar bitigi bemargi nued binsamalana-gadin, degine, ulubgi bogidik bemar-itogega imakbalina-yerban.

Pablo Bab Dummadse egised, gwenadganga binsaed-nued ukye

3 Anmar Bab Dummadse bemarga goled-irba, dog-nuedye Dummad-Jesucristo-e-Babga sog-daed.

4 ¿Ibiga bemarga deyob an sogmala? Ar an be-itomalad, bemar Cristo-Jesús gi nue bensurmarye, degine, bemar Jesucristogi-akananaimalad bela bemar nue sabmarbarye.

5 Ar bemar deyob gudimalad, ar ade nibneggi bemar megmaload nue-bensuli edarbedimalad. We deyob ibmar-gunonikid, deun Bab-Dummad-gaya-burba-nued-napiragwad be itosmargu.

6 We Bab-Dummad-gaya-burba-nued bemarga soglesadi, gebe bemar itononimargu, bemar nue mag itosmalad: Bab Dummad bemar-abonogewilubsulinad, emigindi na e nabir-bemargi-binsaedba bemar-abonononikid. A-gaya-burba-nued bela we-napneg-naidgi nasgumaid. Bemar-abonolesadyob, baigan abonolemaimogad.

7 Epafra we-igargi bemar-odurdaksad. Epafrasde anmarba-arbaedid, an nue sabmaladid, emide anmar-ular bemar-abargi Cristoga gwen galakussuli arbanaid.

⁸ Epafras anmarga sognonikid, Bab Dummad Burba Nuedba bema na muchub-muchub nue sabmarye.

⁹ A-ulale, anmar degi-itosad-akale, bemarga Bab-Dummadse-goled gwen iedisulid. Anmar bega Bab Dummadse egisdisunnad, bitigi Bab Dummad na e-binsamaid gatik mag-ito bema-imakena-gadinye, degine, bitigi binsaed-nuegan, degi, burbar-ibmar-mag-bela-itoged bemarga ukbalina-gadinye.

¹⁰ Adi bema nabir Bab-Jesúsba-nanaimalad-daed-sunnadyob nanamalagar. Unnila Bab-Dummad-ibmar-abegedbi imakdii, ibmar-nueganbi oyodii, degine, gatik bur-bule Bab Dummad nue-wisi bema guegar.

¹¹ Anmar bemarga Bab Dummadse egisbalid, na e-gangued-gandikidbali be-ogannomarye, adi bema ibmar-bulegan-abin baisur-itoge, degine, weligwaledba abin-gwisguegar.

¹² Degine, anmar bemarga Bab Dummadse gorbali, bitigi bema Bab Dummadga dog-nuedye weligwaledgi sogmalana-gadin, ar ade Bab Dummad anmarga igar-egasad, anmarga ibmar-ukoye sogsad, adi nabir anmar Jesucristogi-akananaimaladba, Bab-Dummad-gwallu-meegwad-neggi abingamogagar.

¹³ Anmar nia-sailagi galenaigu, Bab Dummad anmar-onononikid, E-Machi-sabed neg-dakmaidse anmar-odosad.

¹⁴ Cristo burgwisgu, na e-abe-aryosadgi anmarga iskued-nabosad, anmar abonolenonisunnad, Cristo anmarga iskued elinonigu.

Cristo-burgwisadgi, Bab Dummad anmar-ebo igar-nabononikid

¹⁵ Bab Dummad dule geg dakedi, E-Machigi mag-dakle-gunonikid. Ar E-Machi bela ibmar-bukwad-iduedid.

¹⁶ Emi Cristogi belagwapa ibmarmar obinnilesad, ibmar-nibneggined, degine, ibmar-napnegginbalid, ibmar mag-dakleged, degine, ibmar-aku-daklebalid. Deginbali, burbar-dummagan-gangi-bukmalad, burbar-dummagan-neg-semamaid, burbar dummaganga-gumaid, degine, burbar-gandikidba-gangued-nikmaladse-bakale bela Cristogi, degine, Cristoga obinnilesad.

¹⁷ Bela we-ibmar-iduale, Cristo bato gudiid, degine, bela ibmar-obinnilesad, Cristo nabir-selemai-guega imakmaibalid.

¹⁸ Deginbali, Cristo dule-san-e-nonoyobid. We dule-sande Bab-Jesúsba-nanaimalad-danar-ambikunoni-damaladye-sogleged. Ar Cristo, gebesailaginedid, deginbali, na e-inse burgwismalad-abargi gannar durgusadbalid, adi Cristo na e-inse bela-ibmar-iduedga guegar.

¹⁹ Ar Bab Dummad na e-abegedbali bela Cristoga na Bab-Dummadga-gued uksamogad.

²⁰ Degine, amba Cristogi abesbalid, bela we-napneggined-ebo, degine, nibneggined-ebo, igar naboged. Weyob igar-nabononikid, deun Cristo nakrusgi burgwisgu, abe-aryonai gusgu.

²¹ Bemar amba yo Cristo abingaeunni, galagwensuli bemar-binsaedgi gudidbali Bab Dummadgi bemar bangus gudigusad, e-istaradga

nanadigusad. Emigindi Bab Dummad Cristogi bemarbo igar-nabononisunnad.

²² Deyob bemar gunonikid, ar Cristo na e-sangi nakrusgi burgwenai-gusad-ular. Cristo weyob imaksad, adi Bab-Dummad-asabin gwen gutu-naisuli, swilidiki, degine, ibmar-akalad sate, Bab Dummadga be-san na be ukmalagar.

²³ Ar deyob bemar guegala, Bab-Jesús-gi-bensulidgi bemar gandikidba alamaknai-gumalar-gebed. Degine, Bab-Dummad-gaya-burba-nued sunna egi abonoleged be itosmalad bensuli edarbedii, gwen egi bangusuli be gumalar-gebed. We-gaya-burba-nued we-napneg-naidgi bela dulemarga egi sunmaklenaid. Ani, Pablo, we-igar-barsogegala an nugsalenonikid.

Pablo, Bab-Jesúsba-nanaimaladga alamakdii-gusad

²⁴ Emigindi weligwar an itosunnad, an bemar-ular wiledigu. Ar Cristo anga sogsad, be an-ular dummad-wilegoye, ar a-ular deyob an-sangi amba Cristo-san-ular an wiledisunnad, a sogleged, Bab-Jesúsba-nanaimalad-danar-ambikunoni-damalad-ularye, ar a, ade Cristo-sanad.

²⁵ A-ular Bab Dummad an-sunonikid, Bab-Jesúsba-nanaimalad-danar-ambikunoni-damalad e-maiga an guegar, adi an bemarga belagwapa Bab-Dummad-gaya-burbagi sunmakegar.

²⁶ Bela gebesailaunni, degine, bela dula-ambikusad-unni, ibmar-dukuar-maigusad mag-ito saegala, Bab Dummad Jesucristogi-akananaimaladse we-igar oyononisunnad.

²⁷ Amarse Bab Dummad na nue oyogegala, we-ibmar-dukuar-maigusad, nue-napiragwad, Judiosurmaladga oyononisunnad. Ar we-ibmar-dukualed we-Cristo-bemargi-maid, ibmar-nued yoedse anmarga uklegoye sogsad, anmargadga guoed.

²⁸ A-ular bela dulemarga Cristogi anmar sunmakdisunnad, dulemar unadisunnad, bela dulemar odurdakdisunnad, nue-binsaed-nikaa, adi nabir bela Cristo-Jesúsgi-akanimalad iskussuliyobi Bab Dummadga an ukegar.

²⁹ A-ular an arbadisunnad, bela an-ganguedgi, degi, Cristo gandikid-anga-ukedba an alamaknaisunnad.

2

¹ Ar bemar nue wisgubi an abedo, an bemargala nue-dummad alamaknaid, degine, Laodiceagibukmaladga, deginbali, bela dulemar amba-yo-an-wagar-dakmaladga, an nue alamaknaibalid.

² An alamaknaido, adi bemar-burba gangumalagar, sabguedgine nue-bulakwaa nanamalagar, degine, belagwapa magitogedgine, nuekwaa Bab-Dummad-igar-dukuar-maigusad wisguegar, ar we-igar-dukuar-maigusad, we Cristo-sunnaddo.

³ Ar bela ibmar-wisi-guedi, degine, ibmar-magito-guedi, ar unnila Cristoginbi maid.

⁴ Ar we an bemarga sogdo, adi mer dulemar yamo-binsaed-nikaa yeer-sunmakdimaladse be yardaklemalagar.

⁵ Ar an bemar-abargi sanagwar gudisurmar-inigwele, an bemar-abargi-gudiyob be angi bin-samaloed. Deginbali, an weligwar itodo, ar an wisid bemar nued nanadimalad, degine, Cristogi nue-bensuli bemar nanadimarbalid.

⁶ Degisoggu, ar igi bemar Bab-Jesucristo be-Dummadga be abingasmala, amba deyob bemar egi-akani gudigue-wilubmarbardo.

⁷ Degine, gatik bur-bule be-burba-maligan Cristogi diglemar, degine, Cristogi be bensulidba, gatik egi be gandik gwisgumarsun. Ar be odurdaklesmaladyob, Bab Dummadga dog-nuedye sogdigu bemar gumarsun.

Cristoginbi igar-napiragwad danikid

⁸ Degisoggu, nue salakarmar. Mer dulemar-binsa-na-ibmar-wisi-sogdimaladse binsaed galemalo, ar wemar unnila dulemar-igar-maidba, degine, we-napneg-igar-maidba sunmakdimalad, Cristo-igar-maidba sunmakdisurmalad.

⁹ Ar igar-napiragwaddi Cristoginbi danikid. Ar bela Bab-Dummad-e-burba, degine, Bab-Dummad-binsaed, bela Cristo na e-sangi deyob nikmogad.

¹⁰ Cristo bela burbar-dummaganga-gumaid, degine, burbar-gandikidba-gangued-nikmalad e-dummadid. A-Cristogi bemar akanaid, degisoggu, bemar unnitiba Bab Dummad igi nanabi bemar-abemaid Cristogi nikmarsunnad.

¹¹ Deginbali, ar bemar Cristogi akanimarsoggu, bemar Cristogadga gunonisunnad. Cristogadga bemar gunonikid, abgan-duku-sikaled-ular sur,

ar unnila adi sangi wilub nagued. Suli, agar-suli. Iskuedgi Cristo bemar-abonosad-ular, bemar Cristogadga gunonikid.

¹² Ar bemar Bab Dummad na e-ganguedgi gannar Cristo-odulosadgi bengussurmarsoggu, bemar Bab-Jesús-digi-ogleged-igar imaksamargu, Cristoba napa-urba diglesayob gunonimalad, degine, eba gannar bemar durgusmalayob gunonimarbalid.

¹³ Ar iduardi be iskudiid-ular bemar burbar burgwar gudigusanad, deun yo bemar Cristogadga gumargu. Emigindi Cristoba-mesa Bab Dummad bemarga burba-dulad uksasunnad, bemarga be-iskudimalad osulononigu.

¹⁴ Igar-maidgi anmar annadigusad-ular, we-igar-maid anmarga sognaisunnad, anmarde sab-sur odurdaklegoye. Degi-odurdaklegoed-igar-maid Bab Dummad anmarga osulononikid, deun Cristo nakrusgi burgwenonigu. We-igar dule-burgwisadyob gunonisunnad, degisoggu, we-igar geg bar-anmar-oakalosundo.

¹⁵ Cristo nakrusgi burgwisgu, bela burbar-dummaganga-gumaid, degine, burbar-gandikidba-gangued-nikmaladgi nakwisad, degine, Cristo ibgwensur emar-wagab amar-imaksabalid.

¹⁶ Degisoggu, dulemar mer begi sunmaked be sao, be-ibmar-gunnedgi, be-gobedgi, be-ibagan-dakedgi, nii-gwagedgi, degine, be-obunnoged-ibagi.

¹⁷ Ar unnila wemar belagwapa yo-ibmar-danikoed-e-burbagan gued, ar Cristodi

napiragwad gued. Cristo napnegse-nonikidba we-igar osanononikid.

¹⁸ Bab-neggi-be-ibmar-nued-maid mer emar begi sued be imakmalo. Dulemar yamo-na-san-bipii-imakdimaladse, degine, angermar-nug-odummoged-Bab-Dummadyob-imakmaladse mer be yardaklemalo. Ar amardi ibmar-daksasuli binsa gordiid, na dukin binsa san-odummodiid.

¹⁹ Ar Cristo eba-akananaimalad-e-nonoga gusisoggu, a bela san-odummogega gued, bela egi-akananaimalad-odungusunnad, Bab Dummad igar-mesisadbar. Ar we-dulemardi Cristogi gwen akanaisurmarsoggu, noar dulemar-odurdakdimalad.

Nibneggined-ibmarmar bur be amimar

²⁰ Ar bemar Cristoba burgwismarsoggu, we-napneg-naid-e-binsaedba be burgwismardo, ar degite, ¿ibiga amba we-napnegginedyob be damala? ¿ibiga we-napneggined igar-sogedba be damarsunna?

²¹ Ar emide we-dulemar bemarga soggu: “We melle be ebugo, melle be gunno, amba be-argangi ebusedse-bakar mer be ebubalo.”

²² Ar we-ibmargandi ebusedba bergudoed, ar ade unnila dulemar-sogedba, degine, dulemar igar-odurdakedba odurdakdimalad. Degisoggu, mer amar-odurdakedba be damar.

²³ Ar napiragwad, we-ibmar igar-nuedyob dak-legged, ar ade Bab-Dummadse-goled-maid na emar mesiad, na san-bipii-saed, degine, sabsur na-san-saed, ar degi-inigwele, we-ibmarmar iskuedgi geg-anmar-bargamalad.

3

¹ Ar bemar bato Cristoba gannar durgussoggu, nibneggined-ibmarmar be amimar, ar bia Cristo nibneggi-Bab-Dummad-argan-nuedsik-siidgi.

² Nibneggined-ibmargi bur be binsamar, mer we-napaneggined-ibmargi be binsamar.

³ Ar bemar Cristoba burgwismarmosoggu, emigindi, be-san-burba Cristoba-mesa Bab Dummadgi saboles-maid.

⁴ Ar Cristo-sunnad anmar-san-burba dula-imaknonikid. Degisoggu, Cristo we-napnegse danikile, anmar e-gangedba eba oyolemarmoged.

Igar-sered be metesun, igar-binidbarbi be nana-marsun

⁵ Degisoggu, belagwapa bemargi we-napneggined-ibmar-naid osuloged be imakmar. Mer na abirgunagwarsuli neg-sichigi galagwensuli be damar. Degine, ibmar-iskana mer imakmalo, mer yoote igar-suli-daedba be nanamar, degine, mer iskuedgi be binsamar. Mer ibmarbina-sur-binsa itomar, ar wede dule-degi-daedi, a e-bab-dummadga imakdiyobid.

⁶ Ar dulemar we-iskuedgi degi-daedbali, Bab Dummad a-dulemar sabsur odurdaknoni-dasunnad.

⁷ Ar we-igargangi bemar nanadii-gusmoganad, deun bemar we-igargan-sogedba gudigusgu.

⁸ Emigindi bela we-igargan be indakmarsun: Urwed, sae-itoged, istar dulemargi binsaed, dulemargi-ichakwa-sunmaked, galagwensulinisaar sunmaked.

⁹ Mer na ga be gakansamar, ar ade bato epenne-be-damalad be osulosmalad.

¹⁰ Emisgindi bemar burba-bini gwagsamarsunad. Be burba gwagmaioed, Bab-Dummad-be-obinnisadyob be guedse, adi bur-bule bela be Bab-Dummad-wisgugar.

¹¹ Bemar Cristoba-nagusadba geg bemar akar-akar dulemar-daked. Geg be sogmalad wedi Griego-dule, wedina Judio-dule, wedi abgan-duku-sikaled, wedi abgan-duku-sikar-sulid, wedi dule-ainebalid, wedi dule-ibmar-gwen-wichurmalad, wedi dule-maiga-gudimalad, degine, wedi dule-maiga-gudisurmalad. Bela wemar gwen akar-akarsulid, ar bela anmar Cristogi emarbiid, degine, Cristo bergwapa anmargi maidbimalad.

¹² Bab Dummad bemar-sabedba egadga guega be-susmalad. Degisoggu, nue-emar-wile-dake be nanamar, nue emar-sabedba bendakbi be ito-nanamar, na san-dummarba imaksuli be nanamar, binnalegwadgi be ibmar imakmar, degine, baisursunna-sae-itosuli be nanamar. Bela weyob be dae be nanamar.

¹³ Na be muchub-muchub ibmar akalar, baisur-itoged be imakmar. Na egi be nosmalale, na egi nossuliyob be dakmar, ar igi Cristo bemar-iskued osulosmoga, deyob na be igar nabomarmo.

¹⁴ A-ukinbali, bur-bule, bemar belagwapa emar-sabedgi be ibmar imakmar, ar ade sabgued bela ibmar-gwamaksiid.

¹⁵ Degine, Bab Dummad ulubgi bogidik-itole-be-imakedgi be nanamar, ar a-ular Bab Dummad bemarse gochad, bemar unnila wargwen-

nagwadyob guegar. Dog-nued itoye Bab Dummadga be sogmar.

¹⁶ Cristo-gaya-burba bemar-gwagegi bela nai be imakmarsun. Na be ibmar nue-wisidgi, na be muchub-muchub odurdakmar, degi, na be muchub-muchub ogannomarbar, degine, be weligwar-itogedgi Salmos namakmar, namaked-nuegan, degine, Babga-namaked, weligwaledgi be nuedye Babga sogedgi be namakmarsun.

¹⁷ Ar ibu-ibmar be imakmar-dibe, degine, ibu be sogmarbar-dibe, bela Dummad-Jesús-nuggi be imakmar, dog-nuedye Bab Dummadga Jesús-nuggi be sogmarsun.

Jesúsba-nanaimalad igi gwenadgan-baiganba daer-gebe

¹⁸ Omegan, be-sui-urbaligwaa be nanamar. Ar bemar Bab-Jesúsba naimarsoggu, deyob bemar dae-wilubmalad.

¹⁹ Suigan, be-ome na be nue sabgumar, mer sae be dakmar.

²⁰ Mimmigan, bela be-babgan bemarga ibmar-sogedba be damar, ar deyob be damalale, Bab Dummad yeer-ito-daed.

²¹ Babgan, mer be-mimmigan ourwed be imakmar, adi mer be-nusgana beba bar ibmar-imakbisur-gudagegar.

²² Maigan, bela be-dummagan-we-napnegginmalad-sogedba be damar, unnila be-daknaidginbisur, yamo uaya-nikaa be damarye be-nik sogmalagar. Suli, amba be-daksulile, Bab-Dummad-dobegwaa napiragwadgi be ibmar-imakmar.

²³ Ar ibu be imaknaimar-dibe, bela weligwaledba be imakmar, Bab-Jesucristoga imakeyob, dulemargarsur.

²⁴ Ar bato bemar wisid, Bab Jesús bemarga ibmar-ukoye sogsad, bemarga ukoed. Ar bemar Dummad-Cristoga arbananaid.

²⁵ Ar dule-ichakwa-ibmar-samaladi Bab Dummadse dummad odurdaklemogoed. Ar ade Bab Dummadidi bela dule emarbi daked.

4

¹ Dummagan, bemar mai-nikmalad, nue igar-nikaa, degine, napiragwadgi be-maigan be nimalo. Ar bemar insamarmogo, be Dummad-nikmarmogad, nibneggi be-Dummad maid.

² Gatik Bab Dummadse be gormar. Gatik nue be atakmar, degine, Bab Dummadga dog-nuedye be sogmar.

³ Deginbali, Bab Dummadse anmarga gormarmogo, adi Bab Dummad anmarga yawagak-egaar siegar, adi nabir E-gaya-burba-nuedgi an sunmakdii-guegar, degine, Cristo-igar-dukuar-maigusad an osanalogegar. Ar agi an sunmakdiid-ular an eskaryagi mellesiid.

⁴ Gatik Bab Dummadse anga be gormalo, adi Cristo-igar-dukuar-maigusad nue-ise-swilidik an osanalogegar.

⁵ Dulemar-Bab-Dummad-bengudimalad-abargi be nue nanamar. Ibagan-bemarga-nagumaid nuekwaa ebused be-imakmar.

⁶ Bemar-sunmakedi, nuedgi, binnalegwadgi, nabir-itolegedgi dulemar-abinsaed be imakmar,

adi bela bemarse dulemar-ibmar-egismalad nuedgi be abinsamalagar.

Pablo napi sogsiid, bemar nued sogeye

⁷ Anmar-gwenad-sabedi, Tíquico, nue an-bendakdiid, degine, nue Bab-Jesúsga yeer arbaed, bemarga bela an gudiid sognadapoed.

⁸ Ar a-ular Tíquico an bemarse barmisiid, bemarga sogega, igi wegi anmar gudii, degine, bemar-ogannomarbaligar.

⁹ Tíquicobali, bemar-neggined-wargwen, Onésimo-nugad, bemarse nadapmogoed. A-Onésimode, anmar-gwenad-sabed, degine, arbaedgi gwen galakudisulid-duled. Wemar-warbogwad bela bemarga sognadapmaloed, wegi igi an gudimala.

¹⁰ Aristarco, anbo-eskaryagi-mellesiid, bemarga sogsimogad, bemarde nued sogeye, degine, Marcos, Bernabé-e-niga, amba deyob bemarga sogmogad. Bato igi bemarga soglesa, gannar an bemarga sogbalid, Marcos bemarse ataknadele, nue abindakmaloye.

¹¹ Deginbali, Jesús, Justo-bimalad, bemarse nued sogeye gorsimogad. Judiomar-Bab-Jesúsbananaimalad, unnila wemar-warbaagwadbi anba arbasmalad, Bab-Dummad-neg-dakmaid-igargi. Wemar nue-an-ogannodimalad, adi mer bukib an itogegar.

¹² Bemar-sorda-wargwen, Epafras, Cristo-maiga gudimogad, bemarse gorsimogad, bemarde nued sogeye. Bemarga Epafras nue Bab Dummadse gordimogad, adi bemar mer

galakumalagar, gatik Bab-Dummad-sogedba bemar ibmar-imakmalagar.

¹³ An-sunnad nue an wisid, igi Epafras bemarga alamakdiid. Amba deyob Laodicea, degine, Hidrápolis-neggweburgi-bukmaladga alamakdibalid.

¹⁴ Ina-duled-Lucas anmar nue sabed, degine, Demas, bemarse gorsimogad, bemarde nued sogeye.

¹⁵ Gwenadgan-Laodicea-neggweburgi-bukmaladga, degine, Ninfas, degi, e-neg-yagi Bab-Jesúsba-nanaimalad-danar-ambikunoni-damaladga sogo, bemarde nued sogeye.

¹⁶ Bemar we-garda absosmalad-sorba, Bab-Jesúsba-nanaimalad-danar-Laodicea-neggweburgi-ambikunoni-damaladse barmidoed, adi we-garda absomarmogagar. Degine, Laodicease an garda-barmisad, bemar absomarmogoed.

¹⁷ Arquipoga weyob be sogmalo: “Bab-Jesús e-arbaed na bega uksadgi, nue arbaoye, mer galakuoye.”

¹⁸ Ani Pablo, an-argan-sunnadgi napi an bemarga narmaked, bemar nued sogeye, adi bemar wisgumalagar, ani an bemarse we-garda barmisiid. Be insamalo, an eskaryagi mellesiid. Bab Dummad bitigi nued bemargi binsamalana-gadin. Be itomargua.

**Bab dummad Jesucristoba igar mesisad
garda
New Testament in Kuna, San Blas (PM:cuk:Kuna, San
Blas)**

copyright © 2009 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: San Blas Kuna (Kuna, San Blas)

Translation by: Wycliffe Bible Translators

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Kuna, San Blas

cuk

Panama

Copyright Information

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Kuna, San Blas

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2015-03-17

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 29 Jan 2022

ac98b8ee-84f0-59ac-a170-c798b5c900ce